

زبان عربی ۲

** عَيْنُ الْأَنْسَبِ لِلْجَوَابِ عَنِ التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- «عليكم بالتواضع أمام من حولكم لأنَّ الحكمة لا تعمر في قلب من يعجب بنفسه.»:

- (۱) شما باید در مقابل کسانی که در اطرافتان هستند متواضع باشید زیرا حکمت در قلب کسی که خودپسندی می‌کند ماندگار نمی‌شود.
- (۲) بر شما واجب است که در مقابل اطرافیان‌تان تواضع داشته باشید زیرا حکمت در قلب کسی که خودپسندی می‌کند ماندگار نمی‌شود.
- (۳) بر شما است تواضع کردن در مقابل کسانی که در اطراف شما هستند زیرا حکمت در قلب کسی که خودپسند است ماندگار نمی‌شود.
- (۴) شما باید متواضع باشید در برابر کسی که در اطراف شما هست زیرا حکمت در دل کسانی که خودپسندی می‌کنند عمر نمی‌کند.

۲- مهلاً يا قنبر، دع شاتمک مهناً تُرضِ الرَّحْمَنَ و تسخط الشَّيْطَان و تعاقب عدوَّک: ای قنبر ...

- (۱) آرام باش، دشنام‌گویت را با خواری رها کن تا خداوند مهربان از تو خشنود و شیطان از تو خشمگین و دشمنت کیفر شود.
- (۲) آرام باش، شماتت را کنار بگذار تا خدای مهربان را راضی و شیطان را خشمگین و دشمن خود را مجازات کنی.
- (۳) آرام باش، دشنام‌گوی خود را خوار رها کن تا خدای رحمان را خشنود و شیطان را خشمگین و دشمن خود را کیفر کنی.
- (۴) صبر کن، دشنام‌گویی‌ات را رها کن تا خدای مهربان از تو راضی شود و شیطان را عصبانی و دشمنت را مجازات کنی.

۳- «رَبِّ سَكُوتٍ أبلغ من الكلام والأحمق لا عوقب بمثل السكوت عنه.»:

- (۱) چه بسا سکوتی که از سخن گفتن رساتر است و نادان با چیزی مانند سکوت در برابرش کیفر نشد.
- (۲) چه بسا که سکوت از سخن گفتن شیواتر است و نادان با سکوت کردن در برابرش مجازات نشد.
- (۳) بسا سکوتی که از کلام شیواتر است و نادان را با سکوت کردن در برابرش مجازات نکرد.
- (۴) بسا سکوتی که رساتر از کلام است و شخص نادان با چیزی همانند سکوت کردن در برابرش مجازات نمی‌شود.

۴- «أرفع العلم ما تعرف به نفسك و تقترب إلى ربك فترفع قيمتك.»:

- (۱) علم از آنچه که خودت را با آن می‌شناسی بالاتر است به پروردگار خود نزدیک می‌شوی پس ارزشت را بالا می‌بری.
- (۲) بالاترین دانش آن است که با آن خودت را بشناسی و به پروردگارت نزدیک شوی و ارزشت را بالا ببری.
- (۳) بالاترین دانش چیزی است که خودت را با آن می‌شناسی و به پروردگارت نزدیک می‌شوی و ارزشت بالا می‌رود.
- (۴) آنچه که خودت را با آن می‌شناسی بالاترین دانش است چرا که به پروردگار نزدیک می‌شوی پس ارزشت را بالا می‌بری.

۵- كم عبارة عدد الأخطاء فيها سواء؟

الف) «و جادلهم بالتي هي أحسن إنَّ ربَّك هو أعلمُ بمن ظَلَ عن سبيله.» و با روشی که نیکوتر است بحث کن همانا خداوند به کسی که از راهش خارج شد، دانا است.

ب) (و اغضض من صوتك إنَّ أنكر الأصوات لصوت الحمير): و صدایت را پایین بیاور بی‌گمان زشت‌ترین صداها به راستی صدای خر است.

ج) سعرُ كلِّ البضائع في هذا المتجر غالبيةً حسب النوعيات: قیمت هر کالایی در این مغازه برحسب کیفیت‌ها گران است.

د) أُرشدیهم إلى الإقتصاد في إستهلاك الماء و الكهرباء: آنها را به صرفه‌جویی در مصرف آب و برق راهنمایی کنید!

(۱) واحد (۲) إثنان (۳) ثلاثة (۴) أربعة

۶- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

(۱) ما أَرْضَى الْمُؤْمِنُ رَبَّهُ بِمِثْلِ الْحِلْمِ فَاصْبِرْ فِي الْمَصَائِبِ إِنَّ الصَّبْرَ مِنْ عِزِّ الْأُمُورِ: مومن پروردگارش را با چیزی مانند بردباری خشنود نکرد پس در سختی‌ها صبور باش قطعاً صبر از مهم‌ترین کارها است.

(۲) من غلبت شهوته عقله فهو شرٌّ من البهائم و أعقل النَّاسِ أبعدهم من كلِّ شرٍّ: هر کس شهوتش بر عقلش چیره شود، پس او از چهارپایان بدتر است و عاقل‌ترین مردم دورترین آنها از بدی است.

(۳) أَحَبَّ عِبَادَ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادَةِ اللَّهِ فَعَلِينَا بِمُسَاعَدَةِ إِخْوَتِنَا: دوست‌داشتنی‌ترین بندگان خدا نزد خداوند، سودمندترین آنها برای بندگان است پس ما باید به برادرانمان کمک کنیم.

(۴) شرُّ النَّاسِ مَنْ لَا يَعْتَقِدُ الْأَمَانَةَ وَ لَا يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ: بدترین مردم کسی است که به امانت پایبند نباشد و از خیانت دوری کند.

٧- عَيْنُ العبارة الَّتِي لَيْسَ فِيهَا مَفْهُومٌ «مَنْ قَرَعَ بَاباً وَ لَجَّ وَلَجَّ»:

- (١) گرت پایداريست در کارها / شود سهل پیش تو دشوارها
(٢) چون نشینی بر سر کوی کسی / عاقبت زان در برون آید کسی
(٣) صبر است کلید گنج مقصود / از صبر به کام دل رسی زود
(٤) به قدم کوش تا به کام رسی / مرد وامانده کاروان رس نیست

٨- «صبر کنید تا خداوند میان ما داوری کند و او بهترین داوران است.» عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (١) إصبرا حتى يحكم الله بيننا و هو خير الحاكمين.
(٢) إصبرن حتى يحكم الرب بيننا و هو أحسن الحاكم.
(٣) إصبري حتى يحكم ربنا بيننا و هو خير من الحاكمين.
(٤) اصبروا حتى يحكم الله و هو أحسن الحاكمين.

٩- عَيْنُ كلمه «الخير» إسم التفضيل:

- (١) يا صديقي لا تنس أن الخير في ما وقع.
(٢) (فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره)
(٣) أحب أن أقوم بخير الأعمال في الدنيا.
(٤) أشكر من فاعل الخير لأنه لا يترك الناس أبداً.

١٠- عَيْنُ ما يناسب لعبارة «هذه التلميذة من زميلاتنا في الصف»:

- (١) أصغر (٢) صغرى (٣) الصغرى (٤) الصغيرة

١١- عَيْنُ العبارة الَّتِي مَاجَاءَ فِيهَا إسم التفضيل:

- (١) انتم الافاضل ايها الاصدقاء. (٢) لا تدع مع الله إلهاً آخر.
(٣) و ما الحياة الدنيا آلا متاع الغرور. (٤) لم يسمع احداً أصاب نجاحاً من غير تعب.

١٢- عَيْنُ العبارة الَّتِي جَاءَ اسْمُ التفضيل و اسم المكان معاً:

- (١) إذهب إلى المدخل الأخضر حتى تصل إلى المختبر.
(٢) أعلم أن شجاعة الجيش أهم من عدتهم.
(٣) إن مطلع الشمس من وراء تلك الجبال الجميلة.
(٤) يأخذ الفائز الأول في الملعب جائزة ذهبية.

١٣- كم إسم تفضيل في هذه العبارة؟ «إنه أفضل الرجال خلقاً وأقواهم إيماناً وأشدّهم عبادةً و هو من أحبّتي.»

- (١) واحد (٢) إثنان (٣) ثلاثة (٤) أربعة

١٤- عَيْنُ الخطأ عن ما أُشير إليه بخط:

- (١) هو ينتظر مساعدة الآخرين. (فعل ماضٍ: إنتظر)
(٢) كيف تُساعدِين الآخرين؟ (فعل امرٍ: ساعد)
(٣) حرّك الثعلب نفسه بصعوبة. (مصدر: تحريك)
(٤) لا تحزن عند مواجهة المشاكل. (فعل مضارع: يواجه)

١٥- كم اسماً مجروراً في العبارة التالية؟ «نحن نفتخر دائماً بمذهب سديد في مصيرنا الجميل.»

- (١) إثنان (٢) ثلاثة (٣) أربعة (٤) خمسة

١٦- عَيْنُ الخطأ عن المحلّ الإعرابيّ على الترتيب:

- (١) أريدُ سراويلَ أفضل من هذا: مفعول - صفت - مجرور
(٢) جنودنا الأقوياء جنودٌ مومنونٌ فنشجعهم دائماً: مبتدا - مضاف إليه - خبر
(٣) قد تشرفَ الشاعران الكبيران لزيارة العتبات المقدسة: فاعل - مضاف إليه
(٤) تدخل المدير في الصف و نصحن لعملنا القبيح: فاعل - صفت

١٧- عَيْنُ الخطأ عن الأفعال:

- (١) تعلّم اللغة العربية لأنها لغة القرآن! تفعل
(٢) أنت طالب مثاليّ تشتغل بالدراسة دائماً: إفتعال
(٣) خير الناس من يجبر نفسه على الخير: إفعال
(٤) فاستبقوا الخيرات إلى الله مرجعكم جميعاً: إستفعال

١٨- عَيْنُ ما فيه الخبر اسم التفضيل:

- (١) ذلك الكتاب للطلاب أفضل للمطالعة.
(٢) الطالب أكرم الأساتيد في نهاية الدرس.
(٣) عبّاد الرحمن يكسبون أعلى درجات في الخير.
(٤) الذين أحدث للإنسان منزل الآخرة.

١٩- عَيْنُ ما تجد فيه الفعل الماضي:

- (١) تعلّموا العربية رجاءً فإنها كلام الله الذي يكلم به خلقه.
(٢) آيات البعث و النشور و الجنة ذوقتها حياة جديدة.
(٣) هتموا أسواقهم و بيوتهم في حربٍ شديدة مع جنودكم.
(٤) أيقظ أبناءك من نوم الغفلة بالنصائح المفيدة.

٢٠- عَيْنُ الْخَطَا عَنْ مَا أُشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطٍّ: «تَعَامَلُوا فِي الْخَيْرِ دَائِمًا فِي الْحَيَاةِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ.»

(١) امر من باب «تفاعل» (٢) المصدر منه «تعامل» (٣) معنى الفعل «دادوستد کردند» (٤) المضارع المنفي منه «لا تتعاملون»

عَدْوِي